



с е р и я

## КРАСНАЯ КНИГА

SERIES: RED DATA BOOK

### Даурский ёж.

Дата выпуска: 17 июня 1999 г.

Каталожный номер — 5109-0039

### Dauriyan hedgehog.

Date of issue: June 17, 1999.

Catalogue Number — 5109-0039

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, Fineness	Масса обдтая, г. Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г. Fine metal content, not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт. Mintage, pcs.
1 рубль 1 Ruble	«пруфф» Proof	серебро 900/1000 Silver 900/1000	17,44 (±0,16)	15,55	33,00 (±0,20)	2,40 (±0,20)	15 000

#### Аверс:

в центре диска — эмблема Банка России (двуглавый орёл художника И. Билибина, под ним надпись полукругом «БАНК РОССИИ»), обрамлённая кругом из точек и надписями по кругу: сверху — «ОДИН РУБЛЬ», внизу — «1999 г.», слева — обозначение металла, проба сплава, справа — содержание драгоценного металла в чистоте и товарный знак монетного двора.

#### Реверс:

изображение двух ежей, сверху по окружности надпись: «ДАУРСКИЙ ЁЖ».

Художники: А.С. Кунац, А.В. Бакланов.

Скульптор: А.С. Кунац.

Чеканка: Санкт-Петербургский монетный двор (СПМД).

Оформление гурта: 252 рифления.

#### The obverse:

in the center — the Emblem of the Bank of Russia (the two-headed eagle designed by I. Bilibin, lower — the semicircular inscription — «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA) framed by a circle of dots and inscriptions along the rim: at the top — «ОДИН РУБЛЬ» (ONE RUBLE), at the bottom — «1999», the letters to the left indicate the metal sign and the fineness, to the right — the fine metal content and the mint trade mark.

#### The reverse:

the picture of two hedgehogs. The inscription at the top along the rim: «ДАУРСКИЙ ЁЖ» (THE DAURIYAN HEDGEHOG).

The artists: A.S. Kunats, A.V. Baklanov.

The sculptor: A.S. Kunats.

St. Petersburg Mint (СПМД).

The edge: 252 corrugations.

*Даурский ёж (Erinaceus dauricus Sundevall) обитает в степях Южного и Юго-Восточного Забайкалья (этот регион известен как Даурская земля — Даурия). В последние 40 лет отмечено резкое сокращение численности популяции. Охраняется на берегах Торейских озёр в Восточном Забайкалье.*

*The Dauriyan hedgehog (Erinaceus dauricus Sundevall) inhabits in the steppes of the south and south-eastern regions of the Transbaikal (this region is known as Daurskaya land - Dauriya). The population of this species has been reducing in the last 40 years. It is under protection on the shores of the Toreysky lakes in the eastern part of the region behind the Baikal Lake.*



### Кавказская гадюка.

Дата выпуска: 17 июня 1999 г.

Каталожный номер — 5109-0040

### Caucasian viper.

Date of issue: June 17, 1999.

Catalogue Number — 5109-0040

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, Fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г. Fine metal content, not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт. Mintage, pcs.
1 рубль 1 Ruble	«пруф» Proof	серебро 900/1000 Silver 900/1000	17,44 (±0,16)	15,55	33,00 (±0,20)	2,40 (±0,20)	15 000

#### Аверс:

в центре диска — эмблема Банка России (двуглавый орёл художника И. Билибина, под ним надпись полукругом «БАНК РОССИИ»), обрамлённая кругом из точек и надписями по кругу: сверху — «ОДИН РУБЛЬ», внизу — «1999 г.», слева — обозначение металла, проба сплава, справа — содержание драгоценного металла в чистоте и товарный знак монетного двора.

#### Реверс:

изображение гадюки, сверху по окружности надпись: «КАВКАЗСКАЯ ГАДЮКА».

Художник: А.В. Бакланов.

Скульптор: А.А. Долгополова.

Чеканка: Санкт-Петербургский монетный двор (СПМД).

Оформление гурта: 252 рифления.

#### The obverse:

in the center — the Emblem of the Bank of Russia (the two-headed eagle designed by I. Bilibin, lower — the semicircular inscription — «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA) framed by a circle of dots and inscriptions along the rim: at the top — «ОДИН РУБЛЬ» (ONE RUBLE), at the bottom — «1999», the letters to the left indicate the metal sign and the fineness, to the right — the fine metal content and the mint trade mark.

#### The reverse:

the picture of a viper. The inscription at the top along the rim: «КАВКАЗСКАЯ ГАДЮКА» (THE CAUCASIAN VIPER).

The artist: A.V. Baklanov.

The sculptor: A.A. Dolgoplova.

St. Petersburg Mint (СПМД).

The edge: 252 corrugations.

*Кавказская гадюка (Vipera kaznakowi Nikolsky) распространена в западной и центральной частях Большого Кавказского хребта. Общая численность не превышает 10 тысяч особей. Охраняется государством.*

*The Caucasian viper (Vipera kaznakowi Nikolsky) is spread in the western and central parts of the Great Caucasian mountain range. The total number of these reptiles is not more than 10000 individuals. The Caucasian viper is protected by the State.*

### Розовая чайка.

Дата выпуска: 17 июня 1999 г.

Каталожный номер — 5109-0041

### Rose-colored gull.

Date of issue: June 17, 1999.

Catalogue Number — 5109-0041

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, Fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г. Fine metal content, not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт. Mintage, pcs.
1 рубль 1 Ruble	«пруф» Proof	серебро 900/1000 Silver 900/1000	17,44 (±0,16)	15,55	33,00 (±0,20)	2,40 (±0,20)	15 000

#### Аверс:

в центре диска — эмблема Банка России (двуглавый орёл художника И. Билибина, под ним надпись полукругом «БАНК РОССИИ»), обрамлённая кругом из точек и надписями по кругу: сверху — «ОДИН РУБЛЬ», внизу — «1999 г.», слева — обозначение металла, проба сплава, справа — содержание драгоценного металла в чистоте и товарный знак монетного двора.

#### Реверс:

изображение чайки, внизу по окружности надпись: «РОЗОВАЯ ЧАЙКА».

Художник: А.С. Кунац.

Скульптор: А.С. Кунац.

Чеканка: Санкт-Петербургский монетный двор (СПМД).

Оформление гурта: 252 рифления.

#### The obverse:

in the center — the Emblem of the Bank of Russia (the two-headed eagle designed by I. Bilibin, lower — the semicircular inscription — «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA) framed by a circle of dots and inscriptions along the rim: at the top — «ОДИН РУБЛЬ» (ONE RUBLE), at the bottom — «1999», the letters to the left indicate the metal sign and the fineness, to the right — the fine metal content and the mint trade mark.

#### The reverse:

the picture of a gull. The inscription at the bottom along the rim: «РОЗОВАЯ ЧАЙКА» (THE ROSE-COLORED GULL).

The artist: A.S. Kunats.

The sculptor: A.S. Kunats.

St. Petersburg Mint (СПМД).

The edge: 252 corrugations.

*Розовая чайка (Rhodostethia rosea MacGillivray) гнездится в Восточной Сибири в устьях Индигирки и Колымы, на Таймыре и в Чаунской низменности. Охраняется государством.*

*The rose-colored gull (Rhodostethia rosea MacGillivray) nestles in the Eastern Siberia in the mouths of the rivers Indigirka and Kolyma as well as on the peninsula Taimir and in Tschaunskaaya lowland. It is protected by the State.*